

BRUGSANVISNING



BRUGSANVISNING

SystemCarrier compact/
compact plus

Registrerede varemærker for Erbe Elektromedizin GmbH: autoCUT[®], BiCision[®], BiClamp[®], CleverCap[®], CleverView[®], endoCUT[®], endoCOAG[®], Erbe[®], erbe power your performance.[®], ERBECRYO[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®], ERBEJET[®], ERBOKRYO[®], eTip[®], FiAPC[®], forcedCOAG[®], HybridKnife[®], HybridTherm[®], HYDRON[®], IES VACpen[®], KYRON[®], NESSY[®], NESSY Ω[®], PLURA[®], preciseAPC[®], Prewflow[®], pulsedAPC[®], ReMode[®], softCOAG[®], sprayCOAG[®], swiftCOAG[®], thermoSEAL[®], TriSect rapide[®], twinCOAG[®], VIO[®].

Registrerede varemærker tilhørende Erbe USA, Inc.: CleverCap[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®].

Du kan finde en aktuel opstilling af alle Erbe-varemærker på www.erbe-med.com/IP.



Art. nr, 20180-100, 20180-101

Alle rettigheder til denne brugsanvisning, herunder især retten til mangfoldiggørelse og udbredelse samt oversættelse forbeholdes. Ingen del af denne brugsanvisning må i nogen form (gennem fotokopi, mikrofilm eller andre metoder) reproduceres eller behandles, mangfoldiggøres eller udbredes under anvendelse af elektroniske systemer uden forudgående skriftlig tilladelse fra Erbe Elektromedizin GmbH.

De i denne brugsanvisning indeholdte informationer kan uden forudgående varsel ændres eller udvides og udgør ikke nogen forpligtigelse for Erbe Elektromedizin GmbH.

Illustrationerne i denne brugsanvisning kan på visse punkter afvige fra Deres produkt.

Printed by Erbe Elektromedizin

Printed in Germany

Copyright © Erbe Elektromedizin GmbH, Tübingen 2023

Indhold

1	Generelle brugsinformationer	7
	Tilsluttet formål / indikationer SystemCarrier compact, compact plus	7
	Kompatibilitet SystemCarrier compact	7
	Kompatibilitet SystemCarrier compact plus	7
	Omgivelse	8
	Brugerens kvalifikation	8
	Ydelseskendetegn	8
2	Sikkerhedsanvisninger	9
	Sikkerhedsanvisningernes betydning	9
	Henvisningens betydning	9
	Hvem skal læse brugsanvisningen?	9
	Overholdelse af sikkerhedsanvisningerne	10
	Gruppering af sikkerhedsanvisningerne	10
	Fejlbetjening og forkert installation, gennemført af personer uden forudgående instruktion	10
	Risici på grund af omgivelserne	11
	Elektrisk stød, gælder kun for SystemCarrier compact plus	11
	Forbrænding	13
	Fare for personskade som følge af installation af ikke kompatible apparater og ikke kompatibelt tilbehør	13
	Fare for kvæstelse som følge af beskadigelse af apparatvognen og tilbehøret ...	14
	Infektionsfare	15
	Henvisninger	16
3	Beskrivelse af betjeningselementer på SystemCarrier compact ...	17
4	Beskrivelse af betjeningselementer på SystemCarrier compact plus	21
5	Betjening	25
	Kontrol af apparatvogn	25
	Installation af apparater, gasflasker og tilbehør	25
	Skub apparatvognen	25
	Brems apparatvognen	26
	Brug af hylde til topedal-fodkontakter, fodkontaktbeslag og kabelholdere	27
	Brug af SystemCarrier compact opbevaringsrum	27
	Brug af SystemCarrier compact plus gasflaskehylde	27
	SystemCarrier compact plus netsikringer	28
6	Rengøring og desinfektion	29
	Sikkerhedsvejledning	29
	Valg af egnede rengørings- og desinfektionsmidler	29
	Hjælpemidler	30
	Rengøring	30

	Desinfektion.....	31
	Valideret procedure til rengøring og desinfektion	31
7	Tekniske data SystemCarrier compact	33
8	Tekniske data SystemCarrier compact plus	35
9	Vedligeholdelse, kundeservice, garanti, bortskaffelse.....	37
	Vedligeholdelse	37
	Kundeservice	37
	Garanti	37
	Bortskaffelse	37
10	Tilbehør	39
	Tilbehør til SystemCarrier compact, compact plus	39
	Kompatible netkabler	39
11	Reservedele SystemCarrier compact	41
12	Reservedele SystemCarrier compact plus.....	43
13	Symboler	45

Kapitel 1

Generelle brugsinformationer

Nærværende brugsanvisning beskriver den formålsbestemte anvendelse af apparatvognen.

Henvisning: Meld alvorlige hændelser med produktet til din lokale forhandler eller Erbe. Hvis du er en bruger i Den Europæiske Union, skal hændelserne desuden meddeles de ansvarlige myndigheder i din medlemsstat.

Tilsluttet formål / indikationer SystemCarrier compact, compact plus

SystemCarrier compact og compact plus er beregnet til opsamling af Erbe-apparater og -tilbehør.

Kompatibilitet SystemCarrier compact

SystemCarrier compact er beregnet til anvendelse med følgende apparater:

	VIO C	VIO 200 S		VIO 300 S		VIO 200 D		VIO 300 D		VIO 3	
IES 3	●	●	-	●	-	●	-	●	-	●	-
EIP 2	-	-	●	-	●	-	●	-	●	-	●

Der må ikke anbringes andre apparater på SystemCarrier compact.

Kompatibilitet SystemCarrier compact plus

SystemCarrier compact plus er beregnet til anvendelse med følgende apparater:

	VIO 200 S		VIO 300 S		VIO 200 D		VIO 300 D		VIO 3	
IES 3	●	-	●	-	●	-	●	-	●	-
EIP 2	-	●	-	●	-	●	-	●	-	●
APC 2	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-
APC 3	-	-	-	-	-	-	-	-	●	●

Der må ikke anbringes andre apparater på SystemCarrier compact plus.

Omgivelse

I overensstemmelse med det tilsigtede formål må apparatvognen kun anvendes i rum, der anvendes i medicinsk øjemed.

Brugerens kvalifikation

I overensstemmelse med det tilsigtede formål må apparatvognen kun anvendes af medicinsk sundhedspersonale, som vha. brugsanvisningen er blevet instrueret i brugen af apparatvognen.

Ydelseskendetegn

Det drejer sig om tilbehør til medicinsk udstyr. Der er ingen kliniske ydeevnekaraktéristika.

Kapitel 2

Sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisningernes betydning

FARE

henviser til en umiddelbart farlig situation, der vil medføre død eller alvorlig legemsbeskadigelse, hvis den ikke undgås.

ADVARSEL

henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre død eller alvorlig legemsbeskadigelse, hvis den ikke undgås.

FORSIGTIG

henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre let eller midt-svær legemsbeskadigelse, hvis den ikke undgås.

VARSEL

henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

Henvisningens betydning

„Henvisning:“

henviser a) til producentinformationer, der direkte eller indirekte refererer til personers sikkerhed eller beskyttelse af genstande. Informationerne refererer ikke direkte til en fare eller til en farlig situation.

henviser b) til producentinformationer, der er vigtige eller nyttige for apparatets drift eller service.

Hvem skal læse brugsanvisningen?

Kendskab til brugsanvisningen er bydende nødvendig for at kunne betjene og installere apparatvognen korrekt.

Derfor skal alle personer, der arbejder med apparatvognen og monterer udstyr eller tilbehør på den, læse brugsanvisningen.

Desuden skal alle, der forbereder, afmonterer, rengør og desinficerer apparatvognen, læse brugsanvisningen.

I hvert kapitel bedes De være specielt opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

Overholdelse af sikkerhedsanvisningerne

Arbejdet med et medicinteknisk apparat er principielt forbundet med visse risici for patienten, det medicinske personale og omgivelserne. Risici kan ikke fuldstændigt udelukkes alene gennem konstruktionsmæssige foranstaltninger.

Sikkerheden afhænger ikke kun af apparatet. Sikkerheden er i høj grad afhængig af det medicinske personales uddannelse samt en korrekt betjening af apparatet.

Sikkerhedsanvisningerne i dette kapitel skal læses, forstås og overholdes af alle, der arbejder med, forbereder, afmonterer, rengør eller desinficerer apparatvognen.

Ligeledes skal alle de personer, der installerer udstyr og monterer tilbehør, læse, forstå og overholde sikkerhedsanvisningerne.

Gruppering af sikkerhedsanvisningerne

Sikkerhedsanvisningerne er grupperet efter følgende fareområder:

- Fejlbetjening og forkert installation, gennemført af personer uden forudgående instruktion
- Risici på grund af omgivelserne
- Elektrisk stød, gælder kun for SystemCarrier compact plus
- Forbrænding
- Fare for personskade som følge af installation af ikke kompatible apparater og ikke kompatibelt tilbehør
- Fare for kvæstelse som følge af beskadigelse af apparatvognen og tilbehøret
- Infektionsfare
- Henvisninger

Fejlbetjening og forkert installation, gennemført af personer uden forudgående instruktion

ADVARSEL

Ukorrekt betjening af apparatvognen, ukorrekt installation af udstyr og tilbehør

Risiko for medicinsk sundhedspersonale og montøren! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Apparatvognen må kun anvendes af personer, der i henhold til denne brugsanvisning er blevet oplært i en faglig korrekt håndtering af apparatvognen.
- ⇒ Apparater og tilbehør på eller ved apparatvognen må kun installeres af Erbe-medarbejdere eller af personer, der er uddannet af Erbe. Begge persongrupper skal overholde brugsanvisningen og monteringsvejledningen.
- ⇒ Instruktionen eller oplæringen heri må kun gives af personer, der i kraft af deres viden og praktiske erfaring er kvalificerede hertil.
- ⇒ I tilfælde af uklarheder og spørgsmål bedes De henvende Dem til Erbe Elektromedizin. Adresserne finder De i adresselisten i slutningen af denne brugsanvisning.

Risici på grund af omgivelserne

VARSEL

Uhensigtsmæssig temperatur eller luftfugtighed under transport og opbevaring

Hvis De transporterer eller opbevarer apparatvognen ved en uhensigtsmæssig temperatur eller luftfugtighed, kan den blive beskadiget.

- ⇒ Apparatvognen bør transporteres og opbevares ved en hensigtsmæssig temperatur og luftfugtighed. Tolerancerne med hensyn til temperatur og luftfugtighed fremgår af afsnittet vedrørende Tekniske data.
- ⇒ Hvis der skal overholdes andre omgivelsesbetingelser, hvad angår apparatvognens transport og opbevaring, fremgår også disse af afsnittet vedrørende Tekniske data.

VARSEL

Uhensigtsmæssig temperatur eller luftfugtighed under driften

Hvis De anvender apparatvognen med apparat ved en uhensigtsmæssig temperatur eller luftfugtighed, kan den blive beskadiget, svigte eller fungere forkert.

- ⇒ Apparatvognen med apparat bør anvendes ved en hensigtsmæssig temperatur og luftfugtighed. Tolerancerne med hensyn til temperatur og luftfugtighed fremgår af afsnittet vedrørende Tekniske data.
- ⇒ Hvis der forekommer andre omgivelsesbetingelser, der skal overholdes i forbindelse med apparatvognen og apparatets anvendelse, fremgår også disse af afsnittet vedrørende Tekniske data.

VARSEL

Overophedning af apparat(er) på apparatvognen ved dårlig ventilation

Ved dårlig ventilation kan apparaterne blive overophedet, beskadiget og svigte.

- ⇒ Anbring apparatvognen med apparat(erne) sådan, at der er sikret fri luftcirkulation rundt om kabinettet. Anbringelse i en trang niche er forbudt.

Elektrisk stød, gælder kun for SystemCarrier compact plus

ADVARSEL

Beskadiget apparatvogn eller ændret apparatvogn

Risiko for elektrisk stød og andre personskader for det medicinske sundhedspersonale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Kontrollér inden hver anvendelse apparatvognen vedrørende skader. Der må aldrig anvendes en beskadiget apparatvogn.
- ⇒ Hvis apparatvognen er beskadiget, bedes De henvende Dem til kundetjenesten.
- ⇒ Vedrørende Deres egen og patientens sikkerhed: Prøv aldrig selv at foretage reparationer eller ændringer. Enhver ændring medfører udelukkelse af ansvar fra Erbe Elektromedizin GmbH's side.

⚠ ADVARSEL

Defekt beskyttelsesstikkontakt (jordet stikkontakt), forsyningsnet uden jordledning, dårligt lysnetkabel, forkert lysnetsspænding, for-delerstikdåser, forlængerkabel

Risiko for elektrisk stød og andre personskader for det medicinske sundhedspersonale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Slut apparatet / apparatvognen til en korrekt installeret beskyttelsesstikkontakt.
- ⇒ Benyt kompatible Erbe-netkabler (se kapitlet *Tilbehør, Kompatible netkabler*).
- ⇒ Kontroller lysnetkablet med hensyn til beskadigelser. De må ikke anvende et beskadiget lysnetkabel.
- ⇒ Netspændingen skal stemme overens med den spænding, der er angivet på apparatets typeskilt.
- ⇒ Anvend ikke fordelerstikdåser.
- ⇒ Anvend ikke forlængerkabel.

⚠ ADVARSEL

Forbindelse fra apparat / apparatvogn og lysnet under rengøring og desinfektion

Fare for elektrisk stød for det medicinske personale!

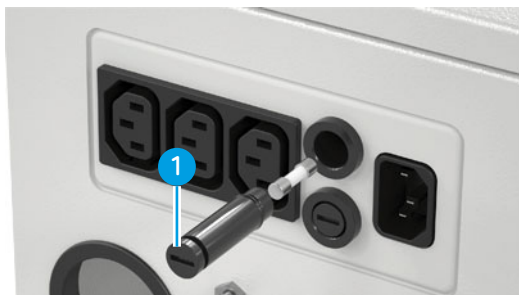
- ⇒ Sluk for apparatet. Træk apparatets / apparatvognens netstik ud.

⚠ FORSIGTIG

Forkert lysnetsikring

Nettilslutningskablet kan blive varmt. Der er risiko for forbrænding.

- ⇒ Lysnetsikring til tilpasning til apparatkonfigurationen på apparatvognen må udelukkende isættes af en faguddannet tekniker. Der må kun anvendes sikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.
- ⇒ Overbrændte lysnetsikringer må kun udskiftes af en sagkyndig tekniker. Der må kun anvendes erstatningssikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.
- ⇒ Sikringsindsatsen med sikring kan ses nedenfor.



Forbrænding

⚠ FORSIGTIG

Tilsmudsede apparathjul

Tilsmudsning kan reducere apparathjulenes afladningskapacitet. En gnist kan antænde brandbare gasser.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

⇒ Rengør snavsede apparathjul.

Fare for personskade som følge af installation af ikke kompatible apparater og ikke kompatibelt tilbehør

⚠ FORSIGTIG

På apparatvognen installeres ikke kompatible apparater eller ikke kompatibelt tilbehør. Der lægges utilsigtede genstande på eller i apparatvognen.

Apparater, tilbehør og genstande kan falde ned.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

- ⇒ Installér kun apparater, der er angivet i afsnittet Kompatibilitet.
- ⇒ Installér kun tilbehør, der er angivet i afsnittet Kompatibilitet.
- ⇒ Belæg kun fodkontaktbeslagene og fodkontaktholderen med passende fodkontakter.
- ⇒ Belæg opbevaringsfagene ved SystemCarrier compact med maksimalt 15 kg pr. opbevaringsrum.
- ⇒ Belæg gasflaskefaget ved SystemCarrier compact plus med en gasflaske op til maks. 15 kg.

⚠ FORSIGTIG

Der sluttes apparater til de ekstra stikkontakter, der ikke er angivet under afsnittet Kompatibilitet. Der tilsluttes apparater til de ekstra stikkontakter, der ikke er installeret på apparatvognen.

Nettilslutningskablet kan blive varmt. Der er risiko for forbrænding.

Ekstra stikkontakter, se afbildning 1 nedenfor.

- ⇒ Tilslut kun apparater til ekstra stikkontakter, der er angivet i afsnittet Kompatibilitet, og som er installeret på apparatvognen.



1

Fare for kvæstelse som følge af beskadigelse af apparatvognen og tilbehøret

⚠ ADVARSEL

Beskadiget apparatvogn eller ændret apparatvogn

Risiko for elektrisk stød og andre personskader for det medicinske sundhedspersonale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Kontrollér inden hver anvendelse apparatvognen vedrørende skader. Der må aldrig anvendes en beskadiget apparatvogn.
- ⇒ Hvis apparatvognen er beskadiget, bedes De henvende Dem til kundetjenesten.
- ⇒ Vedrørende Deres egen og patientens sikkerhed: Prøv aldrig selv at foretage reparationer eller ændringer. Enhver ændring medfører udelukkelse af ansvar fra Erbe Elektromedizin GmbH's side.

⚠ FORSIGTIG

Apparatvognens håndtag bruges til at løfte og bære apparatvognen

Håndtaget kan brække af. Håndtaget er kun konstrueret til at skubbe og trække apparatvognen.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

- ⇒ Løft og bær ikke apparatvognen ved hjælp af håndtaget.

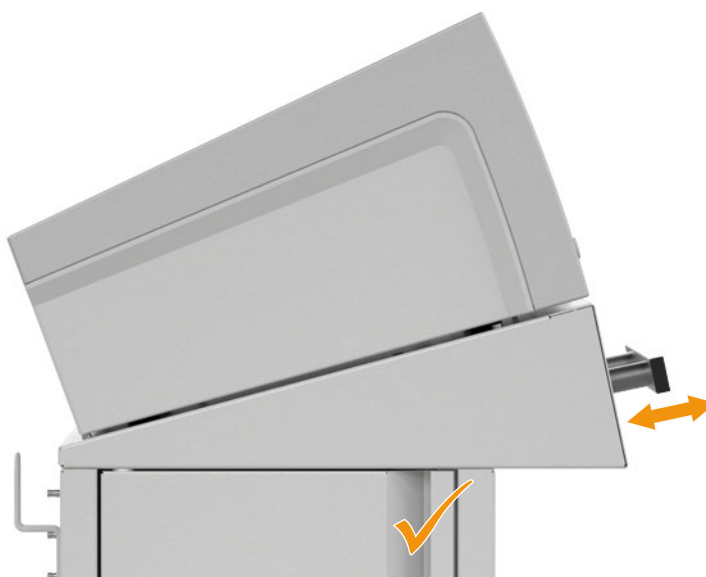
⚠ FORSIGTIG

Apparatvognen bliver ikke skubbet eller trukket ved brug af håndtaget

Apparatet eller tilbehør kan falde ned.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

- ⇒ Luk døren, før apparatvognen flyttes.
- ⇒ Træk eller skub kun apparatvognen med håndtaget. Se afbildning nedenfor.
- ⇒ Tryk ikke på mod apparatet.

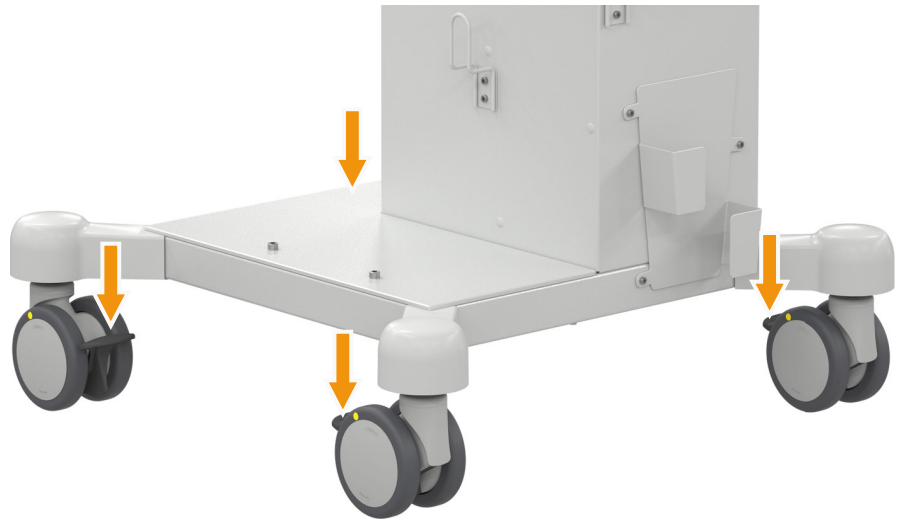


⚠ FORSIGTIG**Apparathjulene blokeres ikke med bremserne.**

Apparatvognen kan bevæge sig utilsigtet.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

⇒ Blokér alle fire apparathjul ved hjælp af bremserne.

**⚠ FORSIGTIG****Gasflasken blev ikke fikseret med fikseringsbåndet.**

Gasflasken kan vælte.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

⇒ Fiksér gasflasken med fikseringsbåndet.

80180-049_V24892
2023-04

Infektionsfare

⚠ ADVARSEL**Apparatvognen er kontamineret**

Infektionsrisiko for det medicinske sundhedspersonale.

- ⇒ Pas på, at der ikke trænger væske ind i apparatvognen.
- ⇒ De bør ikke anbringe beholdere med væske på apparatvognen.
- ⇒ Følg anvendelsesanvisningerne for rengøring og desinfektion af apparatvognen.

⚠ ADVARSEL**Skiftevis anvendelse af desinfektionsopløsninger med forskellige virkemidler**

Midlerne kan påvirke hinanden. Desinfektionsvæskernes desinfektionseffekt kan nedsættes. Infektionsrisiko for det medicinske sundhedspersonale.

⇒ Anvend ikke disse midler skiftevis.

Henvisninger

Potentialudligning

Henvisning: Forbind apparatets eller apparatvognens potentialudlignings-stift - om nødvendigt ved hjælp af en potentialudlignings-ledning - med operationsstuens potentialudligning.

Kapitel 3

Beskrivelse af betjeningselementer på SystemCarrier compact



(1) Håndtag

Til at skubbe eller trække apparatvognen.



Bemærk: Fodkontaktbeslagene kan fastgøres til udstyrsvognen med forskellige kombinationer. Afb. viser to mulige kombinationer.

(2) Bremse

Til at bremse hjulet. Hver af de fire hjul har en bremse.

(3) Fodkontaktbeslag til enkeltpedal-fodkontakt fra elektrokirurgiapparater IES 3 eller VIO

Til montering af enkeltpedal-fodkontakter på apparaterne IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

(4) Fodkontaktbeslag til enkeltpedal-fodkontakt fra EIP 2 eller VIO C

Til montering af enkeltpedal-fodkontakter på apparaterne EIP 2, VIO C.

(5) Hylde til topedal-fodkontakt

Til montering af topedal-fodkontakter på apparaterne VIO C, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

(6) Kabelholder til fodkontaktkabel og netledning

Til opvikling af fodkontaktkabel eller netledning.

(7) Potentialudligningstilslutninger

For tilslutning til apparaternes potentialudlignings-stifter og til tilslutning af apparatvognen til operationsstuens potentialudligning.



80180-049_V24892
2023-04

(8) Apparatvogn dør

Lukker opbevaringsfagene.

(9) Opbevaringsfag

Til optagning af passende genstande. Den maksimale belastningsevne pr. hylde udgør 15 kg.

3 • Beskrivelse af betjeningselementer på SystemCarrier compact

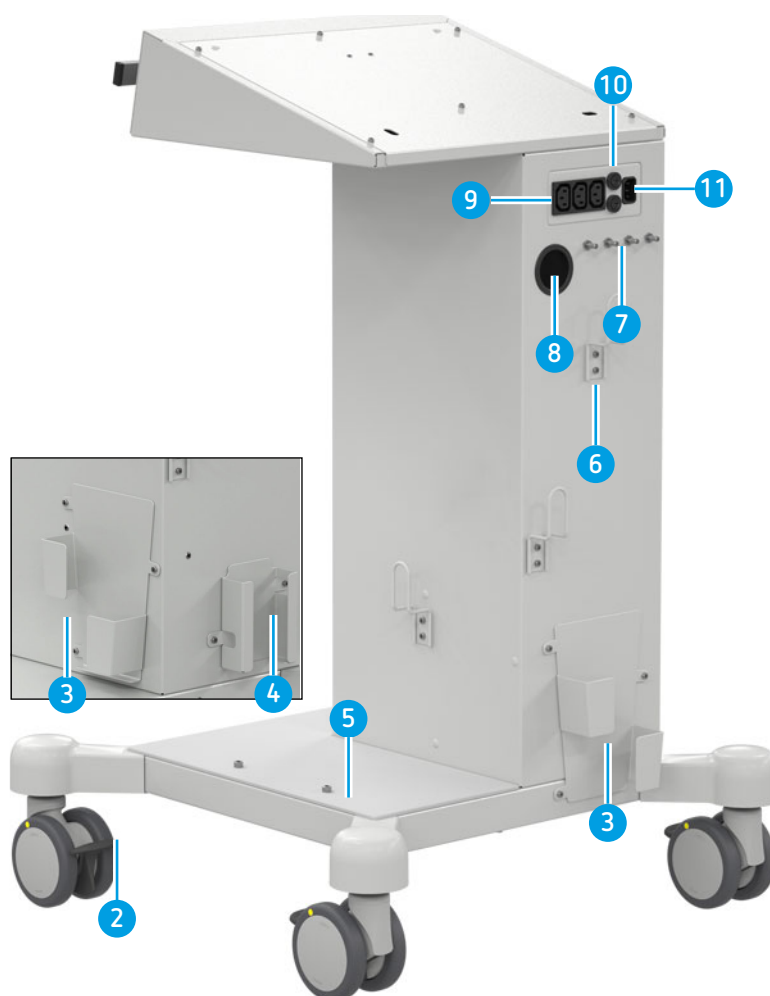
Kapitel 4

Beskrivelse af betjeningslementer på SystemCarrier compact plus



(1) Håndtag

Til at skubbe eller trække apparatvognen.



Bemærk: Fodkontaktbeslagene kan fastgøres til udstyrsvognen med forskellige kombinationer. Afb. viser to mulige kombinationer.

(2) Bremse

Til at bremse hjulet. Hver af de fire hjul har en bremse.

(3) Fodkontaktbeslag til enkeltpedal-fodkontakt fra elektrokirurgiapparater IES 3 eller VIO

Til montering af enkeltpedal-fodkontakter på apparaterne IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

(4) Fodkontaktbeslag til enkeltpedal-fodkontakt fra EIP 2

Til montering af enkeltpedal-fodkontakt på apparatet EIP 2.

(5) Hylde til topedal-fodkontakt

Til montering af topedal-fodkontakter på apparaterne VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

(6) Kabelholder til fodkontaktkabel og netledning

Til opvikling af fodkontaktkabel eller netledning.

(7) Potentialudligningstilslutninger

For tilslutning til apparaternes potentialudlignings-stifter og til tilslutning af apparatvognen til operationsstuens potentialudligning.

(8) Åbning

Til gennemførelse af gasflaskens trykledning og højtrykssensorens ledning.

(9) Ekstra stikkontakter

Til de ekstra stikkontakter må der kun tilsluttes apparater, der er angivet i afsnittet Kompatibilitet, og som er installeret på apparatvognen. Benyt kompatible Erbe-netkabler (se kapitlet Tilbehør, Kompatible netkabler).

(10) Lysnetsikringer

Overbrændte lysnetsikringer må kun udskiftes af en sagkyndig tekniker. Der må kun anvendes erstatningssikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.

(11) Nettilslutning

Tilslut apparatvognen til en korrekt installeret stikkontakt med jordforbindelse. Benyt kompatible Erbe-netkabler (se kapitlet Tilbehør, Kompatible netkabler).



4 • Beskrivelse af betjeningselementer på SystemCarrier compact plus

(12) Apparatvogn dør

Lukker gasflaskefaget.

(13) Gasflaskefag

Til optagning af gasflaske.

Kapitel 5

Betjening

80180-049_V24892
2023-04

Kontrol af apparatvogn

ADVARSEL

Beskadiget apparatvogn eller ændret apparatvogn

Risiko for elektrisk stød og andre personskader for det medicinske sundhedspersonale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Kontrollér inden hver anvendelse apparatvognen vedrørende skader. Der må aldrig anvendes en beskadiget apparatvogn.
- ⇒ Hvis apparatvognen er beskadiget, bedes De henvende Dem til kundetjenesten.
- ⇒ Vedrørende Deres egen og patientens sikkerhed: Prøv aldrig selv at foretage reparationer eller ændringer. Enhver ændring medfører udelukkelse af ansvar fra Erbe Elektromedizin GmbH's side.

Installation af apparater, gasflasker og tilbehør

Installationen beskrives i monteringsvejledningen.

Skub apparatvognen

FORSIGTIG

Apparatvognens håndtag bruges til at løfte og bære apparatvognen

Håndtaget kan brække af. Håndtaget er kun konstrueret til at skubbe og trække apparatvognen.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

- ⇒ Løft og bær ikke apparatvognen ved hjælp af håndtaget.

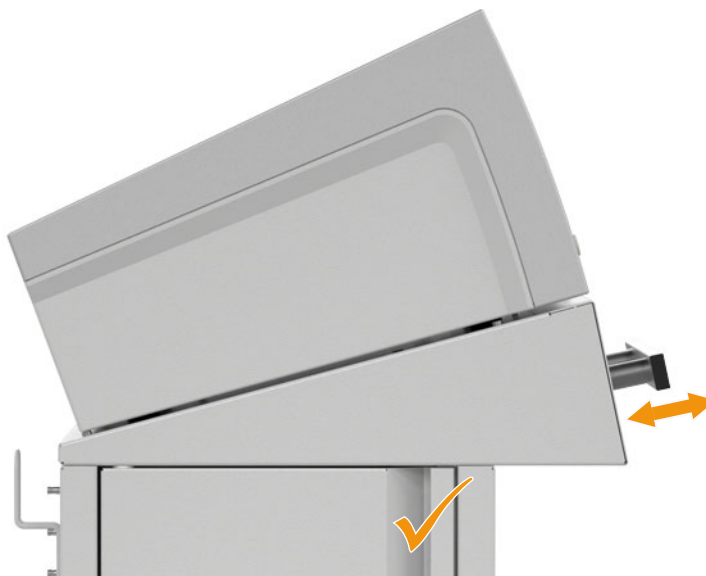
FORSIGTIG

Apparatvognen bliver ikke skubbet eller trukket ved brug af håndtaget

Apparatet eller tilbehør kan falde ned.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

- ⇒ Luk døren, før apparatvognen flyttes.
- ⇒ Træk eller skub kun apparatvognen med håndtaget. Se afbildning nedenfor.
- ⇒ Tryk ikke på mod apparatet.



- Luk døren, før apparatvognen flyttes.
- Skub eller træk kun apparatvognen med håndtaget. Tryk ikke på mod apparatet.

Brems apparatvognen

⚠ FORSIGTIG

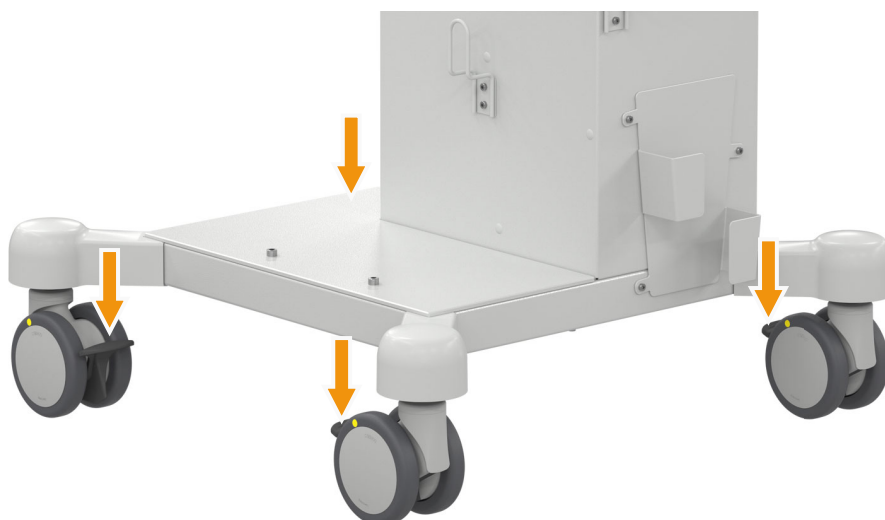
Apparathjulene blokeres ikke med bremserne.

Apparatvognen kan bevæge sig utilsigtet.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

⇒ Blokér alle fire apparathjul ved hjælp af bremserne.

80180-049_YZ489Z
2023-04



- Blokér alle fire apparathjul ved hjælp af bremserne, når apparatvognen står på den ønskede position.

Brug af hylde til topedal-fodkontakter, fodkontaktbeslag og kabelholdere



- Læg to-pedal-fodkontakten på hylden.



- Skub enkeltpedal-fodkontakten ind i de passende fodkontaktbeslag.
- Vikl fodkontaktkabel og netledning rundt om kabelholderne.

Brug af SystemCarrier compact opbevaringsrum

Opbevaringsrummene kan bruges til passende genstande. Den maksimale belastningsevne pr. hylde udgør 15 kg. Luk døren, før apparatvognen flyttes.

Brug af SystemCarrier compact plus gasflaskehylde

På gasflaskehylde kan der henstilles en gasflaske på op til maksimalt 15 kg. Den maksimale diameter udgør 172 mm; den maksimale højde udgør 740 mm.

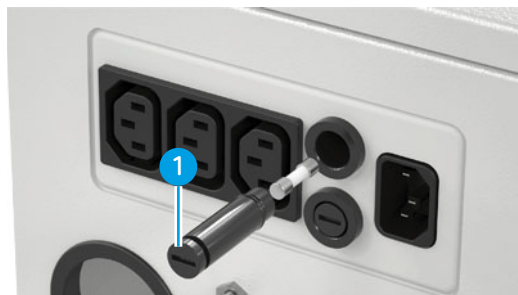
SystemCarrier compact plus netsikringer

⚠ FORSIGTIG

Forkert lysnetsikring

Nettilslutningskablet kan blive varmt. Der er risiko for forbrænding.

- ⇒ Lysnetsikring til tilpasning til apparatkonfigurationen på apparatvognen må udelukkende isættes af en faguddannet tekniker. Der må kun anvendes sikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.
- ⇒ Overbrændte lysnetsikringer må kun udskiftes af en sagkyndig tekniker. Der må kun anvendes erstatningssikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.
- ⇒ Sikringsindsatsen med sikring kan ses nedenfor.



I apparatvognen er der ved leveringen isat 2 sikringer af typen T 10 A H / 250 V til tilslutning af apparater med en spænding mellem 220 V - 240 V.

Hvis der skal tilsluttes apparater med en spænding mellem 100-120 V, skal disse sikringer udskiftes af en fagkyndig tekniker med de medfølgende to sikringer af typen T 12,5 A H/250 V. Hvis sikringerne ikke udskiftes, kan de sprænge.

Kapitel 6

Rengøring og desinfektion

Sikkerhedsvejledning

ADVARSEL

Forbindelse fra apparat / apparatvogn og lysnet under rengøring og desinfektion

Fare for elektrisk stød for det medicinske personale!

⇒ Sluk for apparatet. Træk apparatets / apparatvognens netstik ud.

ADVARSEL

Apparatvognen er kontamineret

Infektionsrisiko for det medicinske sundhedspersonale.

- ⇒ Pas på, at der ikke trænger væske ind i apparatvognen.
- ⇒ De bør ikke anbringe beholdere med væske på apparatvognen.
- ⇒ Følg anvendelsesanvisningerne for rengøring og desinfektion af apparatvognen.

ADVARSEL

Skiftevis anvendelse af desinfektionsopløsninger med forskellige virkemidler

Midlerne kan påvirke hinanden. Desinfektionsvæskernes desinfektionseffekt kan nedsættes. Infektionsrisiko for det medicinske sundhedspersonale.

⇒ Anvend ikke disse midler skiftevis.

FORSIGTIG

Tilsmudsede apparathjul

Tilsmudsning kan reducere apparathjulenes afladningskapacitet. En gnist kan antænde brandbare gasser.

Risiko for kvæstelser for det medicinske personale! Fare for genstande.

⇒ Rengør snavsede apparathjul.

Valg af egnede rengørings- og desinfektionsmidler

Ved følgende klasser af rengørings- og desinfektionsmidler forventes der ingen beskadigelse af overfladerne på apparatet/apparatvognen ved korrekt anvendelse:

- Alkoholbaserede midler
- Midler på basis af guanid
- Midler på basis af aktiv-ilt-baserede perforbindelser
- Midler på basis af pereddikesyre
- Klorbaserede midler med op til 3 % blegemiddel

Ved hyppig anvendelse af de ovennævnte midler kan der opstå mindre ubetydelige misfarvninger på overfladerne.

Der må ikke anvendes rengørings- og desinfektionsmidler med følgende stoffer:

- Natronlud, kraftige organiske syrer og kraftigt oxiderende midler

Disse stoffer kan ødelægge metaldelen pga. deres ætsende virkning.

- Kvantære ammoniumforbindelser, fenolholdige forbindelser (f.eks. phenoxyethanol)
- Opløsningsmidler og benzin

Disse stoffer beskadiger kunststoffer.

Hjælpemidler

- Brugsfærdige klude med en rengørings- hhv. desinfektionsopløsning.

Eller

- Fnugfrie engangsklude, der før rengøringen hhv. desinfektionen er fugtet med et egnet middel.

Brug forskellige klude til rengøring og desinfektion.

Rengøring

Anvend kun rengøringsmidler, der er i overensstemmelse med de respektive nationale standarder. Vær opmærksom på oplysningerne fra producenten af rengøringsmidlet, især angående materialeforlidelighed. Hvis der anvendes forskellige midler til rengøring og desinfektion, skal midlerne være kompatible.

1. Fremstil rengøringsopløsningen i en koncentration, der er i overensstemmelse med producentens anvisninger. Fugt fnugfrie engangsklude med rengøringsopløsningen.
2. Eller anvend brugsfærdige rengøringsklude med en rengøringsopløsning.
3. Rengør overfladerne fuldstændigt for synlige urenheder (f.eks. blod). Ellers kan virkningen af den efterfølgende desinfektion have en forringet virkning.
4. Foretag en visuel kontrol efter rengøringen. Hvis du konstaterer øvrig tilsmudsning, skal du gentage rengøring, indtil alle urenheder er fjernet.

Bemærk: Hvis det ikke er muligt med en fuldstændig rengøring, skal du ikke foretage nogen aftøringsdesinfektion. Undlad at bruge apparatet hhv. apparatvognen. Kontakt den tekniske service.

Desinfektion

Anvend kun desinfektionsmidler, der er i overensstemmelse med de respektive nationale standarder. Vær opmærksom på oplysningerne fra producenten af desinfektionsmidlet, især angående materialeforlidelighed. Hvis der anvendes forskellige midler til rengøring og desinfektion, skal midlerne være kompatible.

1. Fremstil desinfektionsopløsningen i en koncentration, der er i overensstemmelse med producentens anvisninger. Fugt fnugfrie engangsklude med desinfektionsopløsningen.
2. Eller anvend brugsfærdige desinfektionsklude med en desinfektionsopløsning.
3. Tør overfladerne grundigt af.
4. Vær opmærksom på, at overfladerne fugtes fuldstændigt.
5. Lad desinfektionsmidlet virke iht. producentens oplysninger (indvirkningstid).
6. Sørg for, at overfladerne er synligt fugtige under hele indvirkningstiden.
7. Foretag en visuel kontrol af overfladerne for beskadigelse efter desinfektionen.

Bemærk: Undlad at bruge apparatet hhv. apparatvognen, hvis overfladerne er beskadigede. Kontakt den tekniske service.

Valideret procedure til rengøring og desinfektion

Rengøring

Rengøring med mikroqid universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Tyskland. Rengør overfladerne fuldstændigt for synlige urenheder (f.eks. blod). Ellers kan virkningen af den efterfølgende desinfektion have en forringet virkning.

Desinfektion

Desinfektion mikroqid universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Tyskland. Lad desinfektionsopløsningen virke synligt fugtig i et minut.

Erbe anbefaler denne klargøringsmetode. Ligeværdige metoder er mulige. Brugeren skal kontrollere egnetheden af de anvendte metoder vha. egnede forholdsregler (f.eks. validering, rutinemæssig overvågning, kontrol af materialeforlidelighed).

Kapitel 7

Tekniske data SystemCarrier compact

Tilslutning til potentialudligning	Ja (3 stk)
Hjulenes diameter	100 mm
Hjulene er ledende.	
Bredde x højde x dybde	615 x 955 x 615 mm
Vægt	26 kg
Maksimal nyttelast	34 kg
Maksimal belastning af et hyldefag	15 kg

Miljøbetingelser vedrørende transport og opbevaring af apparatvognen

Temperatur	-29 °C til +60 °C
Relativ luftfugtighed	15 % – 85 %, ikke kondenserende

Miljøbetingelser vedrørende apparatvognens anvendelse

Temperatur	+10 °C til +40 °C
Relativ luftfugtighed	15 % – 80 %, ikke kondenserende

Normer

Klassificering i henhold til forordning (EU) 2017/745	I
---	---

Kapitel 8

Tekniske data SystemCarrier compact plus

Nominal netspænding	100 - 120 VAC ($\pm 10\%$) / 220 - 240 VAC ($\pm 10\%$)
Nettets nominelle indgangsstrøm	12,5 A / 10 A
Nominal netfrekvens	50 / 60 Hz
Netsikringer til apparater 100-120 VAC medfølger til udskiftning	2 x T 12,5 A H / 250 V
Netsikringer til apparater 220-240 VAC installeret ved levering	2 x T 10 A H / 250 V
Netindgange/netudgange	1 netindgang/3 netudgange
Tilslutning til potentialudligning	Ja (4 stk)
Hjulenes diameter	100 mm
Hjulene er ledende.	
Bredde x højde x dybde	615 x 955 x 615 mm
Vægt	26 kg
Maksimal nyttelast	49 kg
Maksimal belastning af et gasflaskefag	15 kg
Maksimal størrelse på gasflasken	Diameter 172 mm, højde 740 mm

80180-049_V2489Z
2023-04

Miljøbetingelser vedrørende transport og opbevaring af apparatvognen

Temperatur	-29 °C til +60 °C
Relativ luftfugtighed	15 % – 85 %, ikke kondenserende

Miljøbetingelser vedrørende apparatvognens anvendelse

Temperatur	+10 °C til +40 °C
Relativ luftfugtighed	15 % – 80 %, ikke kondenserende

Hvis De transporterer, opbevarer og anvender apparatvognen sammen med gasflasker, bør miljøbetingelserne for gasflasker respekteres.

Normer	
Klassificering i henhold til forordning (EU) 2017/745	I

Kapitel 9

Vedligeholdelse, kundeservice, garanti, bortskaffelse

Vedligeholdelse

Ændringer og istandsættelser

Ændringer og istandsættelser må ikke nedsætte apparatets, apparatvognens eller tilbehørets sikkerhed i forhold til patienten, brugeren eller omgivelserne. Dette anses som værende overholdt, hvis de konstruktionsmæssige og funktionelle karakteristika ikke ændres i sikkerhedsmæssig henseende.

Autoriserede personer

Ændringer og istandsættelser må kun gennemføres af Erbe eller af personer, der er autoriserede af Erbe. Hvis ikke-autoriserede personer gennemfører ændringer eller istandsættelser på apparat eller tilbehør, påtager Erbe sig ikke noget ansvar. Desuden bortfalder garantien.

Kundeservice

Hvis De er interesseret i en servicekontrakt, bedes De i Tyskland rette henvendelse til Erbe Elektromedizin, i andre lande til Deres lokale kundeservice. Dette kan være et Erbe-datterselskab, en Erbe-repræsentant eller et handelsagentur.

Garanti

De generelle forretningsbetingelser eller købekontraktens betingelser er gældende.

Bortskaffelse



Deres produkt er markeret med et gennemkrydset affaldsbeholder-symbol (se illustration). Betydning: For alle EU-lande gælder, at dette produkt – i henhold til nationale implementeringer af EU-direktiv 2012/19/EF af 04.07.2012, WEEE – skal bortskaffes særskilt.

I lande uden for EU skal de lokale bestemmelser respekteres.

I tilfælde af spørgsmål vedrørende bortskaffelse af produktet bedes De henvende Dem til Erbe Elektromedizin eller Deres lokale forhandler.

Kapitel 10

Tilbehør

Tilbehør til SystemCarrier compact, compact plus

Benyt kun følgende tilbehør art.nr.:

- 20180-463 enkeltpedal-fodkontaktholder VIO fodkontakt
- 20180-464 enkeltpedal-fodkontaktholder EIP 2 / VIO C fodkontakt
- 20180-460 kabelholder
- 20325-002 krog til skyllepose, på holder / VIO CART
- 20180-150 fastgørelsessæt apparat
- 20180-151 fastgørelsessæt VIO C på SystemCarrier compact
- 20180-152 fastgørelsessæt IES 3 på SystemCarrier compact
- 20180-153 fastgørelsessæt EIP 2 på SystemCarrier compact

Kompatible netkabler

Benyt følgende Erbe-netledning til apparatvognens nettilslutning til operationsstuen sikkerhedsstikkontakt.

Art.nr. (leveres med apparatet)	Art.nr. (reserverede I)	Længde, strømstyrke	Netstik Erbe betegnelse	Netstik, international betegnelse
51704-037	52704-037	2,5 m, 10 A	303 A	E+F
51704-038	52704-038	2,5 m, 10 A	404	G
51704-039	52704-039	4 m, 10 A	NEMA 5-15 P	B
51704-040	52704-040	2,5 m, 10 A	403	L
51704-042	52704-042	5 m, 10 A	303A	E+F
51704-043	52704-043	5 m, 10 A	404	G
51704-045	52704-045	5 m, 10 A	403	L
51704-050	52704-050	4 m, 10 A	PRC/3	I
51704-051	52704-051	4 m, 10 A	RA/3	I
51704-052	52704-052	4 m, 10 A	512	J
51704-053	52704-053	4 m, 10 A	DK3	K
51704-054	52704-054	4 m, 10 A	BR/3	N
51704-057	52704-057	5 m, 10 A	VII	E+F

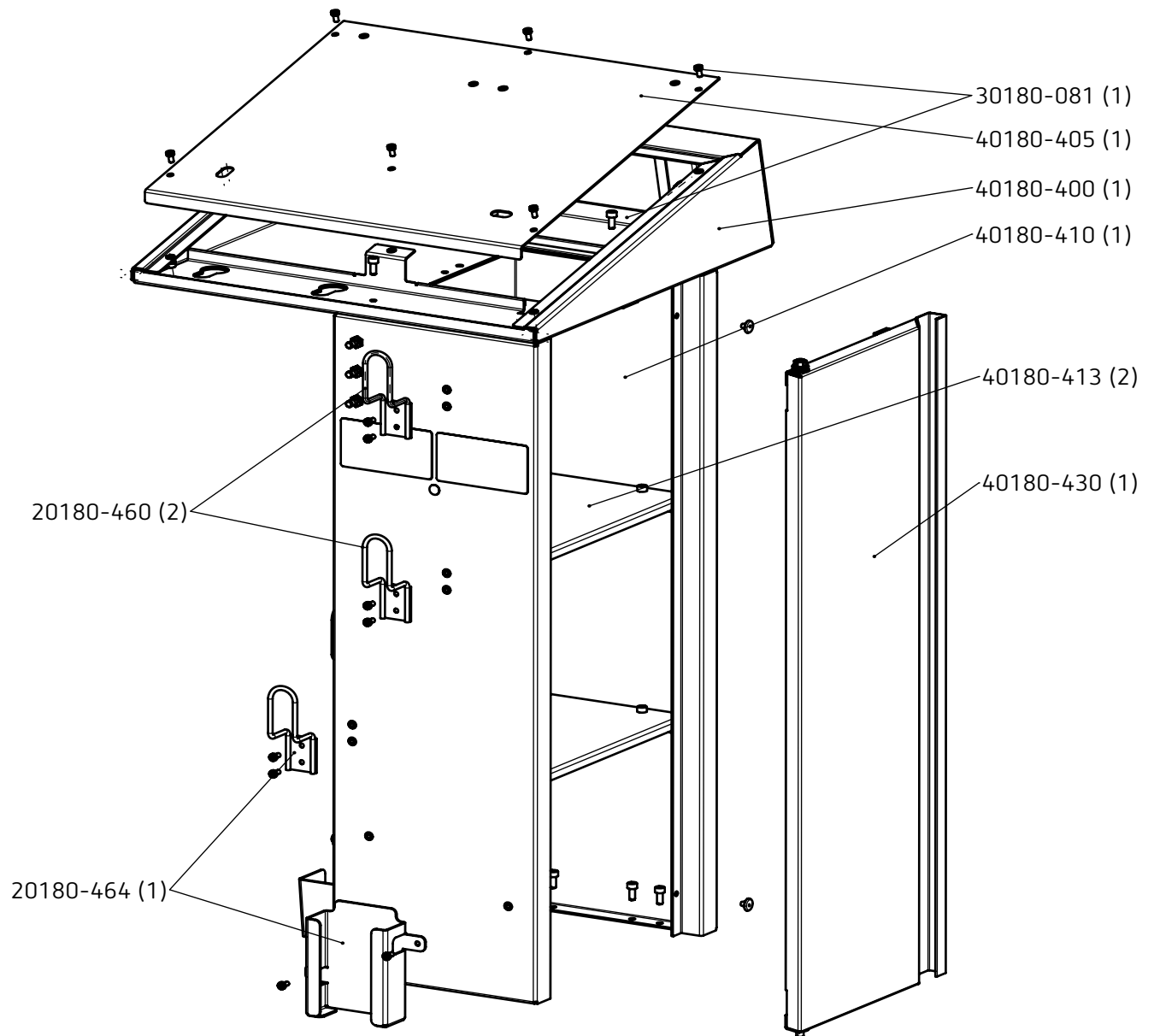
Art.nr. (leveres med apparatet)	Art.nr. (reservede I)	Længde, strømstyrke	Netstik Erbe betegnelse	Netstik, international betegnelse
51704-058	52704-058	5 m, 10 A	IL/3G	H
51704-075	52704-075	5 m, 10 A	I	I

Benyt følgende Erbe-netledning til at tilslutte monteret apparat til apparatvognens ekstra stikkontakt.

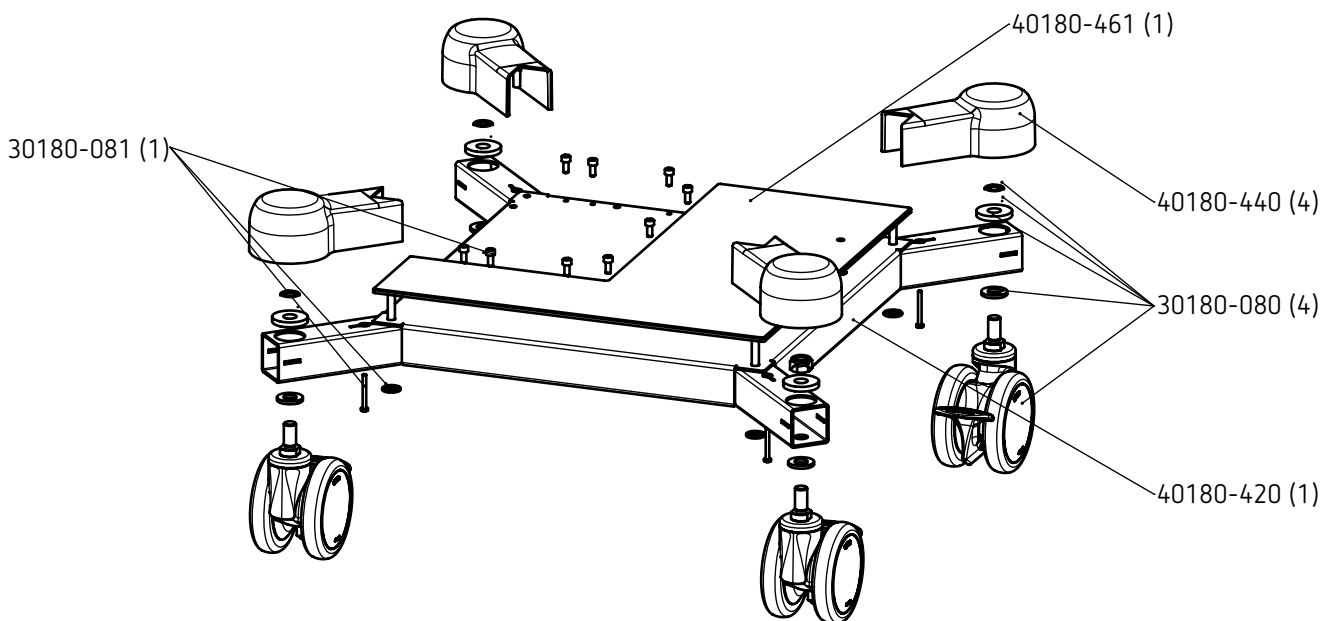
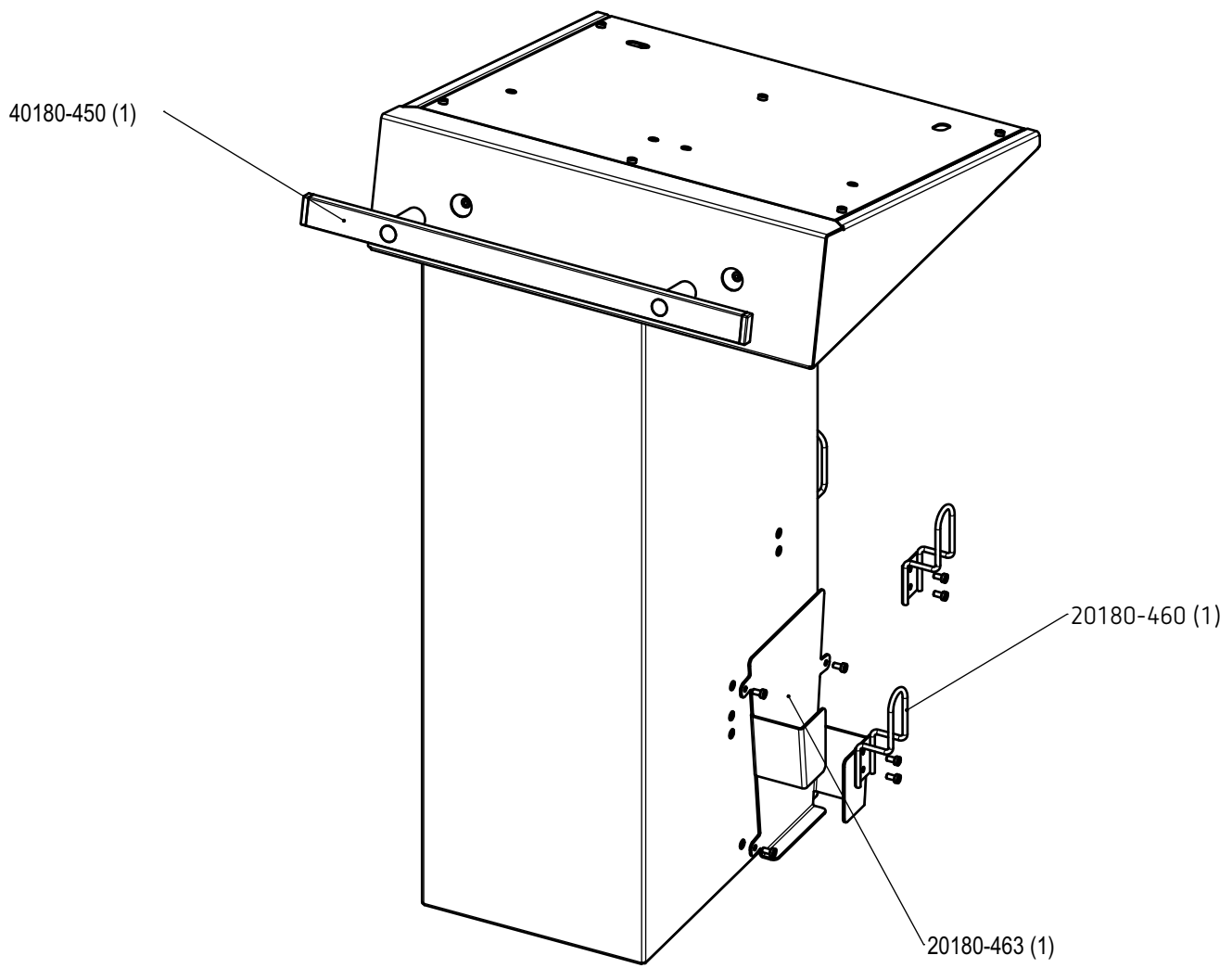
Art.nr. (med leveret fastgørelses sæt)	Art.nr. (reservede I)	Længde, strømstyrke	Netstik Erbe betegnelse	Netstik, international betegnelse
51704-041	51704-041	0,48 m, 10 A	C14W	C14

Kapitel 11

Reservedele SystemCarrier compact



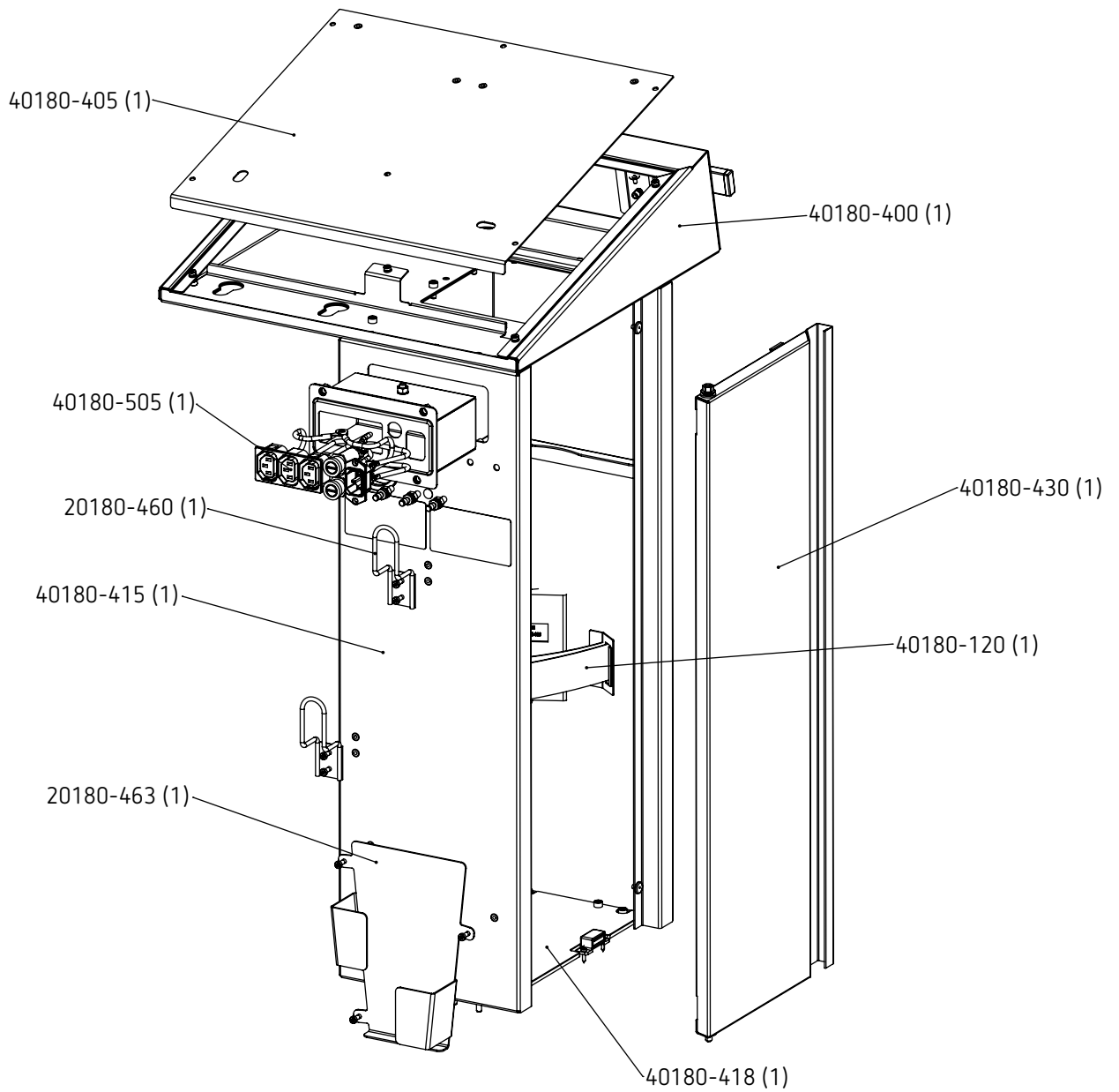
80180-049_V24892
2023-04



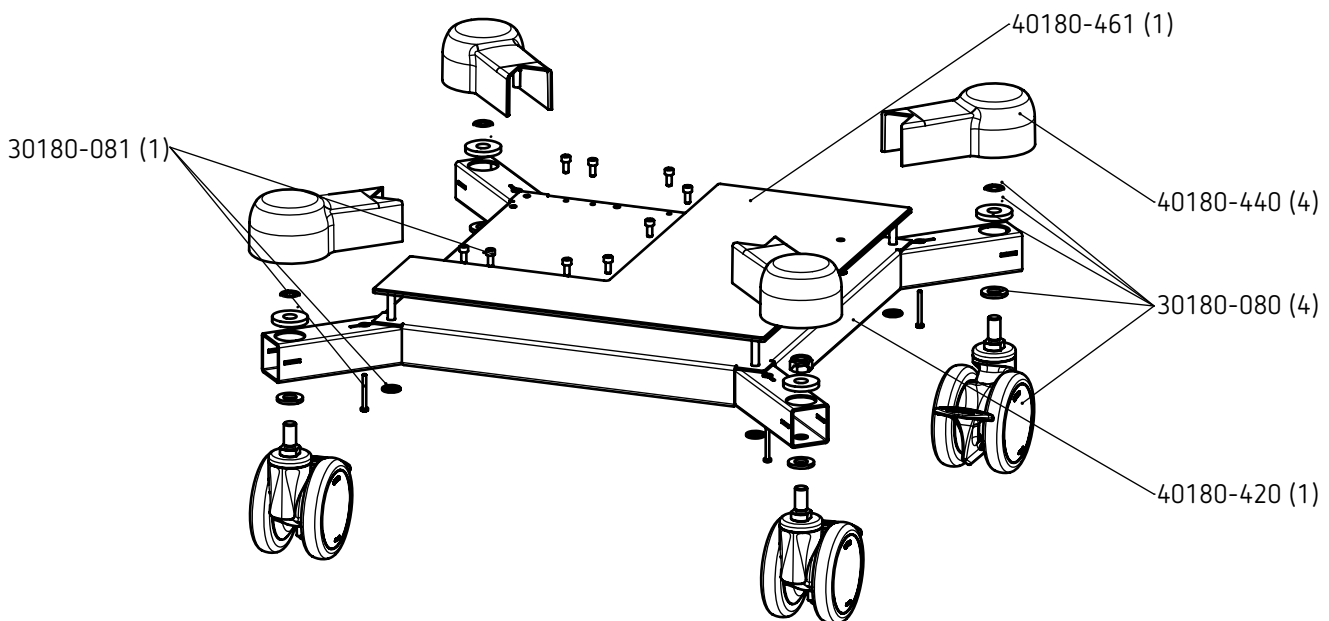
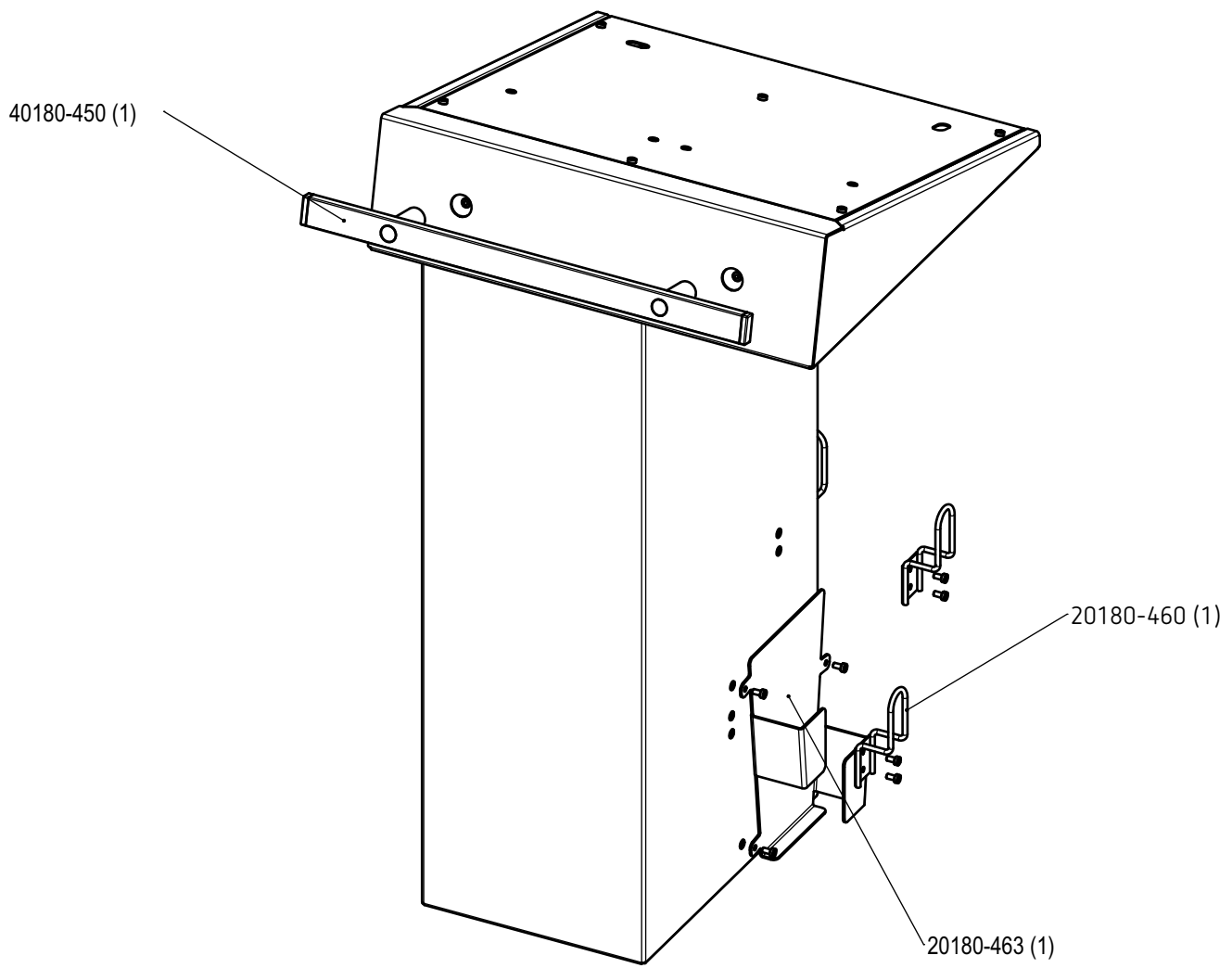
80180-049_YZ489Z
2023-04

Kapitel 12

Reservedele SystemCarrier compact plus



80180-049_V24892
2023-04


















80180-049_YZ489Z
2023-04

Kapitel 13

Symboler

Symboler i dette kapitel kan have mindre afvigelser fra det pågældende produkt. På apparatet og emballagen vises ikke nødvendigvis alle symboler.

Symbol	Forklaring
	OBS! Før der tændes for apparatet eller foretages en anden handling i forbindelse med apparatet skal sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen overholdes.
	Overhold brugsanvisningen eller den elektroniske brugsanvisning.
	Varenummer
	Serienummer
	Producent
	Produktionsdato
	Skal beskyttes mod direkte sollys
	Opbevares tørt
	Temperaturbegrænsning
	Luftfugtighed, begrænsning
	Luftryk, begrænsning
	Mængde (x)
	Følg brugsanvisningen
	Advarsel, elektricitet
	Generelt advarselstegn

Symbol	Forklaring
	Fodkontakt
ECB	Erbe Communication Bus Er beregnet til dataudveksling mellem Erbe-apparater.
	Ækvivalent potentiale (potentiallighed) Betegner potentialudligningstilslutningen.
	Off, On
	Defibrillationsbeskyttet anvendelsesdel af typen CF Apparatets anvendelsesdele (f.eks. instrumenthunstik) er beskyttede mod udvirkningerne fra en defibrillatorudladning.
	Computernetværk Betegner selve computernetværket eller netværkstilslutningerne.
	Indgang (til energi og signaler)
F	HF-isoleret patientstrømkreds Faren for lækstrømme og dermed fare for forbrændinger er dermed betydeligt reduceret for patienterne.
	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling Et apparat med dette symbol udsender ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling. Der kan opstå forstyrrelser i nærheden af apparater.
	Produktet skal bortskaffes separat.
CE	Europæisk overensstemmelsesmærke
MD	Medicinsk udstyr